



WELLINGTON COLLEGE
INTERNATIONAL
HANGZHOU

杭州惠灵顿外籍人员子女学校

费用说明

FEE SCHEDULE



2020-21 费用说明 FEE SCHEDULE 2020-21

学费 TUITION FEES

年级 Year Group	年度费用 Annual Fee	秋季学期 Michaelmas Term	春季学期 Lent Term	夏季学期 Summer Term
1-6 年级 Years 1-6	RMB 273,400	RMB 114,830	RMB 86,120	RMB 86,120
7-9 年级 Years 7-9	RMB 286,600	RMB 120,370	RMB 90,280	RMB 90,280
10-13 年级 Years 10-13	RMB 299,000	RMB 125,580	RMB 94,185	RMB 94,185

上述费用包含日常学费、教科书和图书馆书籍的使用、统考费用、基本文具费和适合各年级组的普通教材费；还包括运动、体育、参加必修研学和教学参观、参与大多数辅助课程教学活动（少数活动收取名义上的费用）的费用。学费不包含在校餐费、校服费和交通费。此外，下列项目将单独收费：

The above fees will cover day-to-day tuition, the use of text and library books, public examination fees, basic stationery and general educational materials, appropriate to the particular year group. They also cover sports, physical education, attending compulsory field trips and educational visits and participating in the vast majority of the co-curricular activities (with the exception of a small number of activities for which there is a nominal charge). The tuition fee does not include the costs of school lunches, uniform or transportation. The following will also be charged separately:

- 个人乐器学习学费，以及
- individual music instrumental tuition; and
- 自愿参加的旅行和活动的费用。
- trips and events where participation is voluntary.

创校家庭拓展优惠

EXTENDED FOUNDING FAMILY DISCOUNT

在 2021-2022 学年开学时或开学前录取的学生可享受 10% 的创校家庭拓展优惠。

All pupils who enrol at or prior to the start of the 2021-2022 academic year are eligible for the 10% Extended Founding Family Discount.

- 须按学年缴纳学费，且在费用明细中的缴费截止日期前缴纳学费，方可享受此优惠。
Tuition should be paid on an annual basis, and fee payments must be made by the due date as indicated on the fee invoice
- 学生在校就读期间可持续享受此优惠。
The discount will remain in place for the duration of the pupil's time at the College
- 学生须已被录取，并不晚于 2021-2022 学年的第一天入学就读。
The pupil must be enrolled and start school on the first day of the 2021-2022 academic year or earlier

兄弟姐妹优惠

SIBLING DISCOUNT

我校为同一家庭的第三位和第四位孩子分别提供 5% 和 10% 的兄弟姐妹优惠。

We offer a sibling discount of 5% for the third child and 10% for the fourth child.

其他费用

2020-21 费用说明 FEE SCHEDULE 2020-21

OTHER FEES

1. 申请费：2,000 元人民币

APPLICATION FEE: RMB 2,000

申请费不予退还，且只在首次申请的学年内有效。学生提交申请时即可支付该费用，且须在参加入学测试和面试前完成支付。

The application fee is non-refundable and only valid for the academic year of the initial application. The fee is payable when the pupil's application is submitted and is required prior to the sitting of the entrance tests and interview.

2. 资源费：18,000 人民币

RESOURCE FEE: RMB 18,000

资源费是接受学校录取时所支付的补充性费用，作为教育资源的初步投入。2020-21 学年的资源费为 18,000 元人民币。该费用由学校收取，用以保障书籍、参考材料、信息技术设备、科学仪器、其他学术和辅助课程教学资源等学校资产得到妥善归还。归还学校资产后，资源费将在扣除由损坏学校财产导致的赔偿费用和任何逾期未缴的费用后，退还至家长或监护人。此外，如果在退学时家长未提前一学期书面告知学校，资源费将作为学费的抵扣不予退还。

The resource fee is a supplementary fee payable on acceptance to the College to support the initial investment of educational resources. The resource fee for 2020-21 is RMB 18,000. This fee is held by the College to ensure that College property including: books, reference materials, IT equipment, science equipment and other academic and co-curricular resources are duly returned to the College in a satisfactory condition. The resource fee will be refunded to parents/guardians after the return of College property and deduction of any reimbursement due to damage to the College property and deduction of any outstanding tuition fees payable to the College. However, if parents don't follow the withdrawal policy and give the inadequate notice to school, the resource fee shall be used to offset part of that debt.

2020-21 费用说明 FEE SCHEDULE 2020-21

其他费用

OTHER FEES

3. 餐费

MEAL FEE

除宗教或医疗等特殊原因而无法在校就餐的学生外，所有学生须在校用午餐。午餐由外部餐饮公司（当前为索迪斯餐饮公司）提供，并由该公司直接收取餐费（并开具发票）。

All pupils are required to eat school lunches, except for those who have special exceptions, such as religious or medical reasons.

Lunch is provided by an external catering company, currently Sodexo, who collect lunch fees directly (and issue a fapiao).

年级 Year Group	早餐* Breakfast *	午餐 Lunch	晚餐* Dinner *
Years 1-6	RMB 15 - RMB 17	RMB 31	RMB 31
Years 7-13	RMB 16 - RMB 18	RMB 31	RMB 31

*早晚餐仅面向寄宿生提供

* Breakfast and Dinner fees are for boarding pupils only

最终餐费将由餐饮公司决定并直接收取。

Final meal fees will be determined by and paid directly to the catering company.

4. 校车服务：19,000 元/年

COLLEGE BUS SERVICE: RMB 19,000 PER YEAR

校车服务为可选服务。校车年费为 19,000 元人民币，可分期缴纳或按年缴纳，按年缴纳可享 5% 优惠。按期缴费详情如下：

The College bus service is optional. The annual bus fee is RMB 19,000 payable to the College. Annual payment enjoys a 5% discounted rate compared with fees paid termly. Termly fees are as follows:

年度费用 Annual Fee	秋季学期 Michaelmas Term	春季学期 Lent Term	夏季学期 Summer Term
RMB 19,000	RMB 7,980	RMB 5,985	RMB 5,985

学校官网上有详细的校车路线表 <https://www.wellingtoncollege.cn/hangzhou-international/school-life/services/school-bus/>。请注意，一旦校车服务开启，校车费用一般在学期剩余时间内不予退还。

A detailed list of current routes can be obtained from the College website:

<https://www.wellingtoncollege.cn/hangzhou-international/school-life/services/school-bus/>. Please note that the bus fee is non-refundable for the remainder of the term once the school bus service has commenced.

5. 校服：全套费用约为 3,500 元人民币

COLLEGE UNIFORM: RMB 3,500 PER FULL SET (APPROXIMATE COST)

所有学生均须着校服，保持干净、整洁和商务的风格。全套校服的费用约为 3,500 元人民币。全年均可单独购置校服各单品。所有校服单品和配饰均可在校服商店购买，费用将直接支付至校服供应商（发票也由供应商开具）。学校官网有各部分校服清单 <https://www.wellingtoncollege.cn/hangzhou-international/school-life/services/uniforms/>。

2020-21 费用说明 FEE SCHEDULE 2020–21

All pupils are expected to be smart, tidy and business-like in their College attire. The cost of a full set of uniform is approximately RMB 3,500. Items can be purchased separately throughout the year. All uniform items and accessories are available for purchase at the school shop, payment is made directly to the uniform provider (with the fapiao also being issued by them). The uniform lists for the different sections of the College can be obtained from the College website: <https://www.wellingtoncollege.cn/hangzhou-international/school-life/services/uniforms/>.

2020-21 费用说明 FEE SCHEDULE 2020-21

退学说明

NOTICE FOR WITHDRAWAL

根据学校条款与条件，如家长希望让孩子退学，则必须提前一整个学期给出退学通知，或支付一整个学期的费用。意即：
In accordance with the College's terms and conditions, parents are reminded that if they wish to withdraw their child from the College, they must give one full term's notice, or pay one full term's fees in lieu of notice. This means that:

- 如学生将于夏季学期期末（即学年末）退学，则须在 **4月1日前** 提交通知
- If you wish to withdraw your child at the end of the Summer Term (i.e. end of the academic year), notice should be submitted by **1st April**
- 如学生将于秋季学期期末（即12月）退学，则须在 **9月15日前** 提交通知
- If you wish to withdraw your child at the end of the Michaelmas Term (i.e. in December), notice should be submitted by **15th September**
- 如学生将于春季学期期末（即三月或四月）退学，则须在 **1月15日前** 提交通知
- If you wish to withdraw your child at the end of the Lent Term (i.e. in March/April), notice should be submitted by **15th January**

提交退学通知时，须完成退学表并在上述日期内提交至总校长办公室。请发送电子邮件至 cathy.hu@wellingtoncollege.cn，从总校长办公室领取退学表。如家长未能提前一整个学期提交书面退学申请，则家长须支付一学期的代通知费。代通知费指按退学后下一学期的标准全额支付学费。一学期的代通知费是对学校在该种情况下损失的真实预估，有时学校的实际损失更大。该规定是维持稳定性的必要措施，也是促进学校为申请人员提供名额、规划人员和其他资源的必要措施。

Notice is given by delivering a completed withdrawal form to the Master's office by the dates referred to above. Withdrawal forms can be collected from the Executive Master's office by email cathy.hu@wellingtoncollege.cn. In circumstances where the parents have not given a full term's written notice for withdrawal, parents will be required to pay a term's fees in lieu of notice. Fees in lieu of notice means tuition fees in full at the rate applicable for the next term following withdrawal. One term's fees in lieu of notice represents a genuine pre-estimate of the College's loss in these circumstances, and sometimes the actual loss to the College will be much greater. This rule is necessary to promote stability and the College's ability to offer available spaces to applicants and plan its staffing and other resources.

收据和/或发票退还

RECEIPT AND/OR FAPIAO RETURN

为确保资源费妥善退还，首次缴纳资源费后学校开具的发票必须在资源费退还前归还至学校。学校将开具学费的正式税务收据（发票）。请在支付费用后，联系财务办公室领取发票。我们仅开具抬头为您的孩子或付款人姓名的普通增值税发票。财务办公室将向家长发送电子发票邮件，收取学费发票。如产生任何学校退款，原始发票必须归还至学校，否则根据政府规定，将产生额外的税费。正常情况下，资源费为可返回费用，因此不针对资源费开具发票。餐费、班车费和校服费的发票将由相应的供应商开具。

In order to ensure that the resource fee is returned to the proper party, the official receipt issued by the College when the resource fee was first paid, must be returned to the College before the resource fee can be refunded. The College will issue official tax receipts (fapiao) for tuition fee payments. Please contact the Finance Office to receive your fapiao after the fees have been paid. We can only issue a General VAT invoice under the name of your child or the payer. The Finance Office will send a fapiao email to parents to collect the fapiao for tuition fees. For any refund of College fees, the original fapiao must be returned back to the College. Failure to do so will result in additional tax charges being levied per government requirements. Fapiao's are not issued for the resource fee which is refundable under normal circumstances. Fapiaos for the lunch fee, bus fee and uniform fee are issued by the service providers.

支付方法

2020-21 费用说明 FEE SCHEDULE 2020-21

PAYMENT METHODS

支付费用时，请使用人民币或美元通过银行汇款的方式支付至学校银行账号。使用现金支付时，必须使用人民币。家长或监护人使用银行汇款时，必须向财务办公室提交注明学生姓名和年级的银行汇款汇票复印件。使用外币进行银行汇款时，所收金额将以款项到账日确定，可通过财务部获悉由中国银行提供的现行汇率。学校所收款项如因任何原因而出现短缺，学校将酌情决定按要求支付或顺延至下一张发票。发票上将随附银行账户详情。

Payment can be credited to the school bank account via bank transfer using the following currencies, RMB or USD. Cash payments must be made in RMB. If parents/guardians decide to use a bank transfer, a copy of the bank remittance, together with the pupil's name and year group, must be submitted to the Finance Office. When paying by bank transfer in foreign currencies, the received amount will be confirmed upon the fund arrival date. The prevailing exchange rate, as provided by the Bank of China, can be obtained from the Finance department. Any shortfall in amounts received by the College, for any reason, will be due on demand or carried forward to the next invoice at the College's discretion. Bank account details will be included with your invoice.